



首家推出全英文版“探索式”彩色卡通故事书

the **Leo Lion** King of the Jungle

新狮子王



洪恩教育
Human Education



洪恩语言教育研究中心
北京航空航天大学出版社

Let's
Learn!



前言

嗨，大家好！欢迎走进《洪恩奇境英语 - English Wonderland》魔法书系列，这是个充满快乐和智慧的神奇卡通英语世界。整套丛书由十部世界经典儿童故事组成：《小红帽 - little Red Riding Hood》、《海蒂 - Heidi》、《爱丽丝漫游奇境 - Alice in Wonderland》、《黑神驹 - Black Beauty》、《胡桃夹子 - Nut Cracker》、《森林王子 - Jungle Book》、《新狮子王 - Leo the Lion》、《雪人传奇 - Snowman》、《白雪公主 - Snow White》、《钟楼怪人 - The Hunch Back of Notre Dame》。同时，每个故事都以“图书 + 光盘”的形式推出，即，由一本全彩互动图书和一张VCD/软件两用光盘组成。整个故事语言地道，发音清晰。卡通故事全部由语音纯正的儿童和经验丰富的专家配音，是真正的美国儿童使用的生活英语。

你们可以和“小红帽”一起对付大灰狼；同“白雪公主”和七个小矮人一起轻舞飞扬；跟“雪人”去寻找被偷走的女王的笑容；为“胡桃王子”大战七头鼠王呐喊助威……这里还有爱丽丝、花脸猫、扑克皇后、兔子先生、吉普赛女郎、玩具士兵、糖果镇、魔幻王国，情节跌宕起伏，人物生动鲜明，场面热闹精彩，是一个充满魔幻色彩的卡通英语奇境！

等不及了吧，Don't be rush！在你准备翻开下一页之前，有些很重要的“为什么”你一定要了解，这样才能真正体会到这套书的无穷魅力和无限价值！

No. 1: 为什么推出全英文版彩色卡通故事书？

中国人学英语最缺的就是两点：一是环境；二是持久性。而全英文版的经典故事书恰好满足了这两方面要求，既能为你创造一个全英文的语言环境，让你在读故事的过程中不知不觉地提高英语水平；同时，奇妙的故事，美丽的画面更能吸引你一本接一本地读下去，欲罢不能。

No. 2: 什么是“探索式”英语学习？

与传统图书采用的“灌输式”教育模式不同，本系列图书中精心设计了许多的Information Gap（信息差），你必须通过自己的探究才能读懂故事。别小看这一点，当你一旦开始思考，英语就一点一点地在你的头脑中储备和沉积了。“探索式”学习可以大大增强学习兴趣和学习英语的主动性。

No. 3: 怎么“参与”图书？

图书中精心设计了形式多样的趣味性新概念练习题。你再也不用被动地接受信息，可以尽情发挥自己的潜能，通过“听、说、读、写、练”等多种形式参与到故事中去，并从中体会到英语学习的无穷乐趣。

No. 4: 为什么说是“多感官”英语学习？

本系列图书采用“书 + 光盘”形式，目的是通过听、看、学、练，调动眼、耳、口、手和脑多个感觉器官的刺激，使你加深对所学内容的印象，最终达到完全理解、深刻记忆的效果。

No. 5: 怎么将图书和光盘配合使用？

光盘上的内容是完整的动画片，既可以用于VCD机，也可以用于电脑。在电脑上使用，你可以和电脑互动，实现跟读、重复、听讲解等多种有趣的训练。图书上的内容不仅仅是光盘内容的重复，而是专门编撰的精彩句子。这些句子由我们语言教育中心的外教精心编写，并和图片配套。同时，每本书中都设计了很多和故事息息相关的练习，看懂了故事片，再来做练习，能充分调动你的学习积极性，大大提高学习效果。

No. 6: 这十部动画片和其他动画片有什么不同？

这十部动画片是动画片中的经典之作，也美国家喻户晓的动画故事。同时，这些动画片和同类片子相比更具有学习性。无论是语言的清晰程度，教学性的设计和句子的选用都充分兼顾学习和娱乐，是真正适合中国人的学习型动画大片。

配套光盘使用说明

亲爱的用户，您好：

在您购买本书的同时，还可以获得一张配套的光盘。本张光盘不但可用VCD/DVD来观看经典动画片，同时还可用于多媒体计算机，实现互动学习的功能。

用于互动学习：

- 1、将光盘放入光驱中，软件即可自动运行。
- 2、在弹出的安装界面上点击“安装”按钮开始软件安装过程。
- 3、安装结束后会弹出“洪恩语音设置”对话框，请按照提示对计算机进行相应的设置。
- 4、语音设置完成后，按下安装界面上的“启动”按钮即可运行软件。
- 5、您可以通过软件的“自动导游”来学习软件的详细功能及操作。

用于观看动画片：

VCD、DVD、计算机（安装后在开始菜单选择“启动《洪恩奇境英语》VCD”）

软件系统要求：

CPU：主频266MHz以上的PC机；

内存：64M及以上内存（RAM）；

光驱：4倍速及以上光驱（CD-ROM）；

声卡：Creative soundblaster 16 bit兼容声卡（能正常播放和录音）；

显卡：16位高彩的显卡；

系统：中文Windows 98、Windows Me、Windows 2000、Windows NT、Windows XP。

目录

正文

翻译

答案



创作集体



项目策划：马田、郎静

版面设计：郑燕

版面编辑：郑燕、蒋斌、卢野、罗海萍、左琳娜、涂蕾

稿件编辑：邹欣研、涂蕾、罗海萍、蒋斌、Brigid Vance、
王立英、管琳

视频编辑：左琳娜、卢野

声音编辑：罗海萍、卢野、左琳娜

光盘程序：陈小江、郭利

光盘制作：卢野

光盘配音：胡美艳、Janice、Nathan、Madeline、Brigid

光盘界面：陈晓玲

盘面设计：姜海林

质量复审：张晓宜

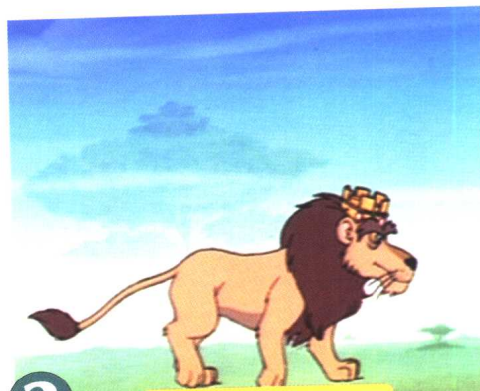
质量终审：张光斌



There is only one king of the jungle.

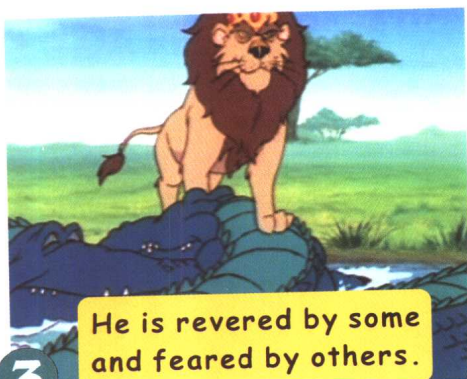


1



2

His name is Leo.



3

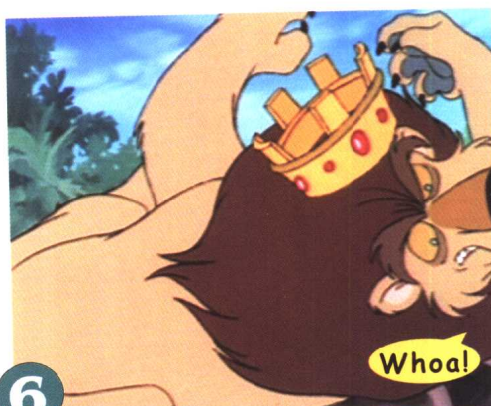
He is revered by some and feared by others.



4



5

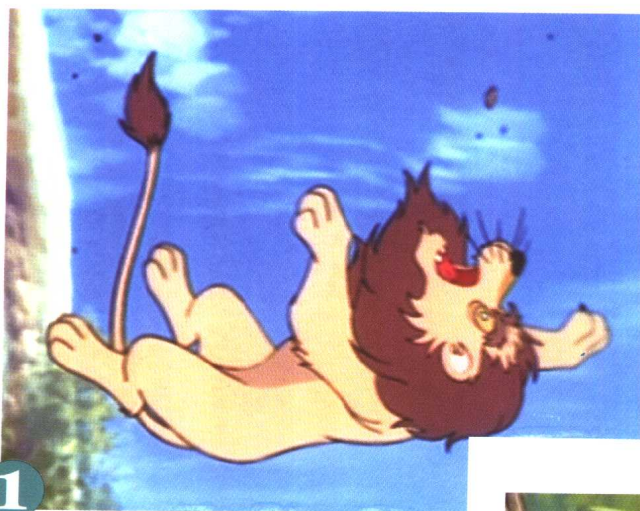


6

Whoa!

1. jungle 丛林
2. revere 尊敬 这个词带点敬畏的感觉在里面，这就是和 respect (尊敬) 的区别所在。
3. fear 害怕 教你一句言语: Fear is the parent of cruelty. (恐惧是残忍之母。) 你可千万要记住噢!





1



2



3



4

But not every lion is a hero.



5

Not right away, anyway.

To newborn animals, life in the jungle seems carefree.



6



2

1. carefree 无忧无虑的 小朋友现在都处在 carefree childhood (无忧无虑的童年)，你们可一定要珍惜呀！
2. hero 英雄 “两个英雄”是 two heroes。一定要记住这种特殊情况噢！另外，hero 是指男英雄，那么女英雄呢？是 heroine，它们可是有性别之分的啊！





1

Young animals are unaware...



3

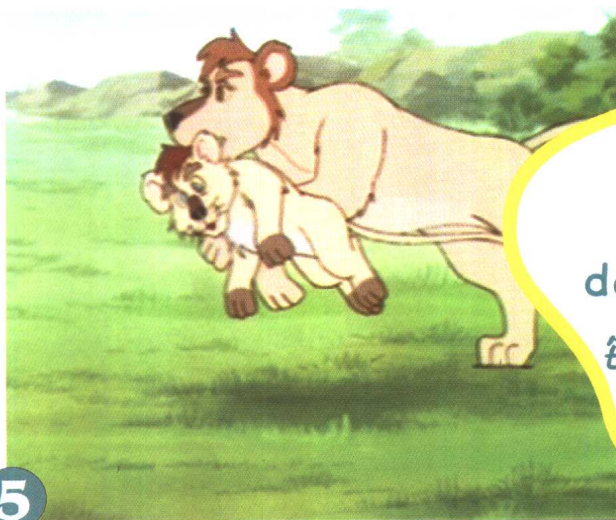


2

Danger lurks behind every tree.



4



5



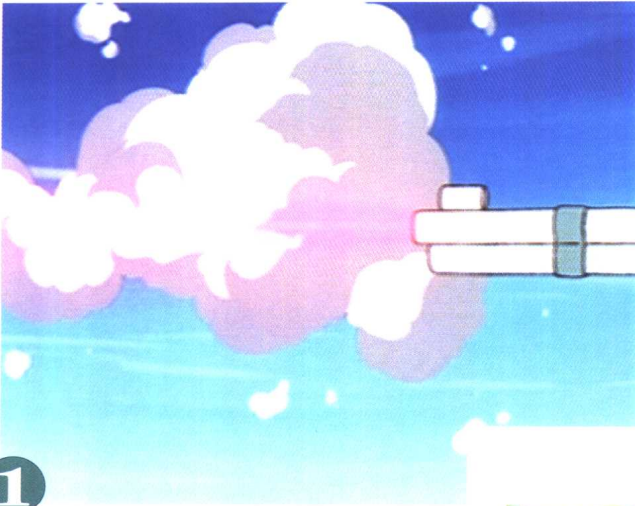
智慧点滴

Life is full of danger for everyone.

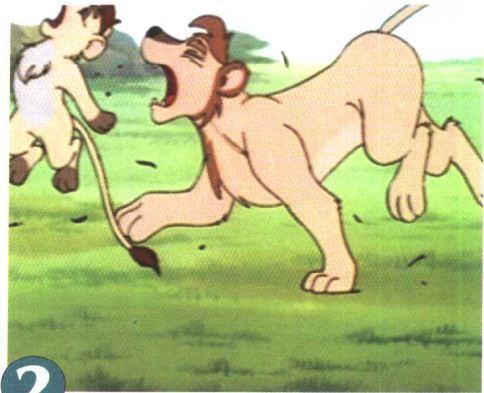
每个人的生活都充满了危险。

1. lurk 潜伏 告诉你一句话: Danger lurks around every bend. (危险隐藏于各个角落。) 你要时刻保持警惕啊!
2. unaware 没有觉察到, 不知道





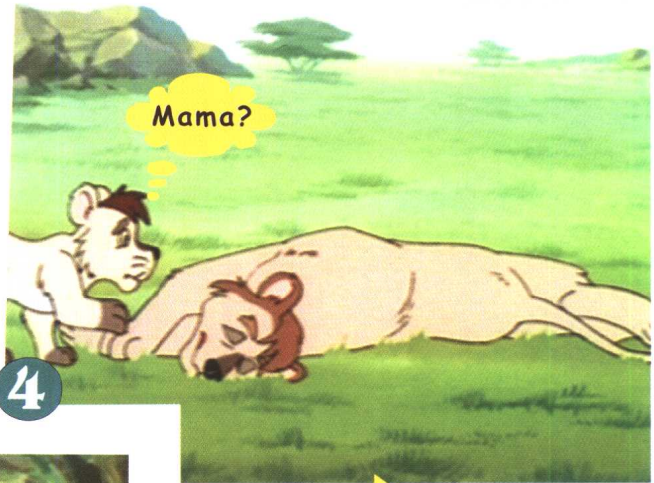
1



2



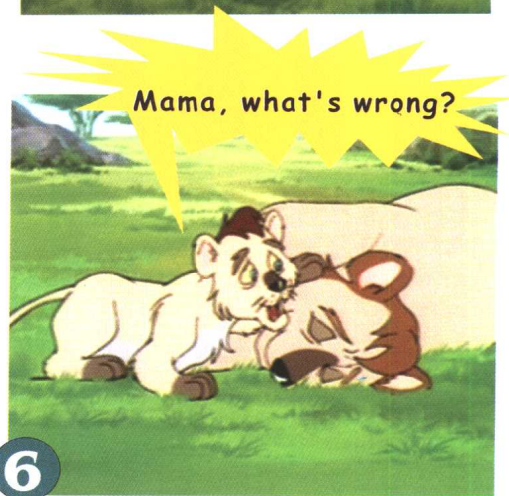
3



4



5



6

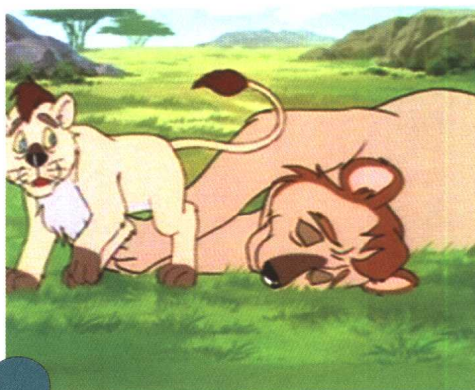


1. over here 在这里 那么，“在那里”呢？稍微变一下，就是 over there.
2. 看到 Linda 今天有点不大开心，你上前问：What's wrong? (出什么事情了?)

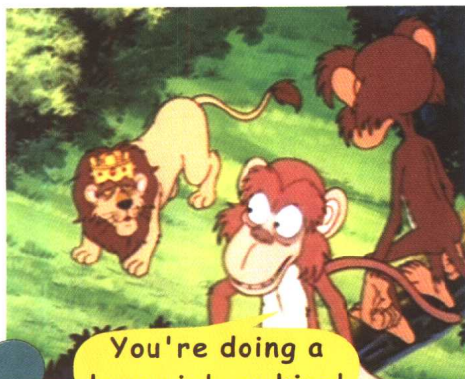




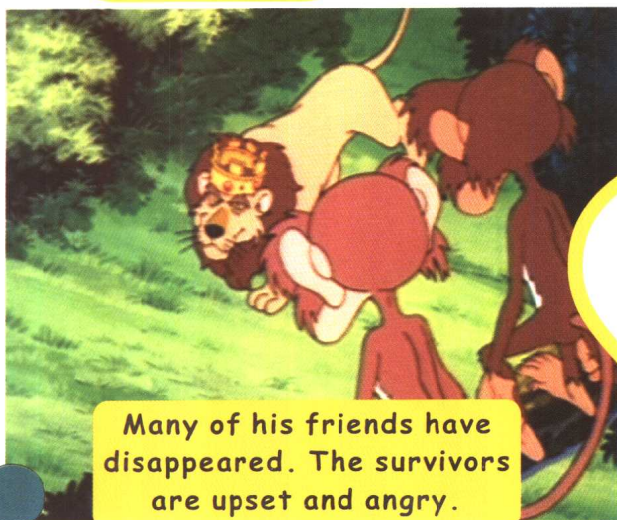
You've got her, Jack!



Leo has lost touch with his kingdom. He has grown selfish.



You're doing a lousy job as king!

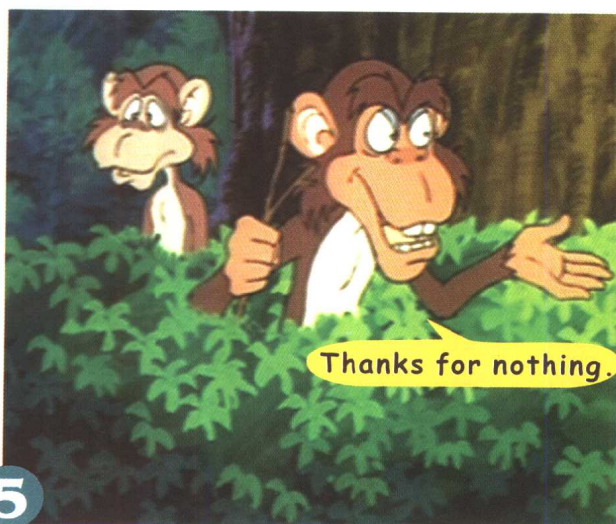
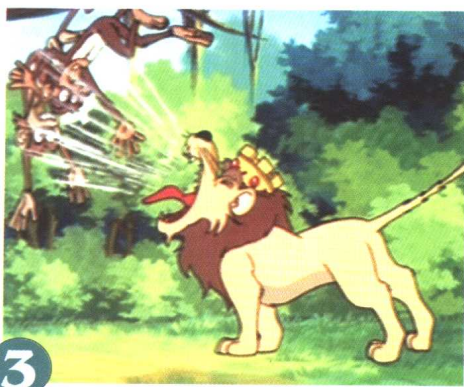


Many of his friends have disappeared. The survivors are upset and angry.



本页的顺序已经被打乱
喽，快点把正确的顺序找
出来，并把正确的序号写
在图片的左下角哦。

1. survivor 幸存者
2. lousy 恶心的
3. lose touch with 失去联系 “保持联系”就是: keep in touch with.
4. selfish 自私 做个自私的人? 这可不好, Don't be selfish. (不要自私自利。)



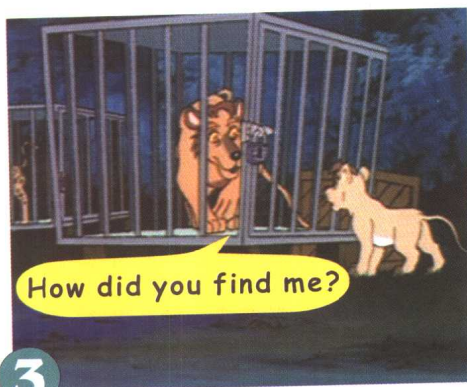
1. demand attention 引起注意
2. resignation 放弃, 退位
3. Beg your pardon. 再说一遍。在未听清对方的讲话, 请求再说一遍时, 就可以用这句话了。
4. Thanks for nothing. 算我自讨没趣。你的好心好意遭到了别人的不满, 就可以用这句话来安慰自己: Thanks for nothing.



1



2



How did you find me?

3



I followed when they took you away.

4



It was just a dart. It put me to sleep.

5



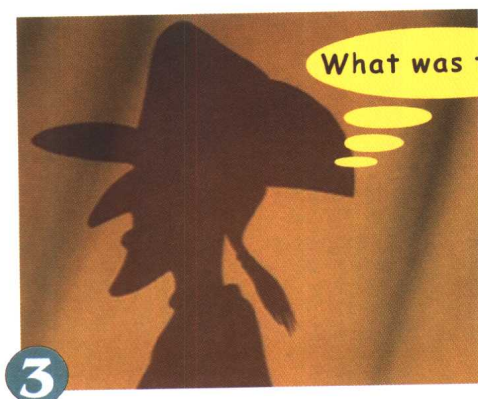
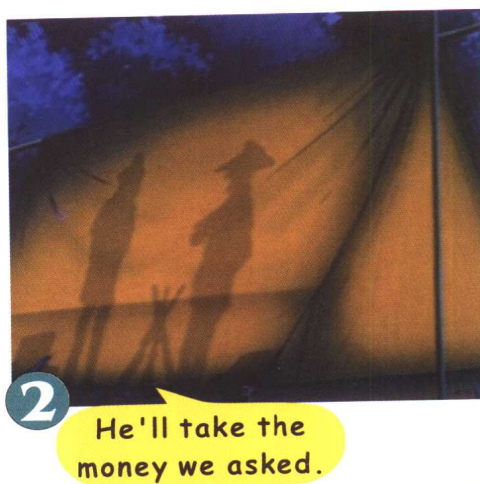
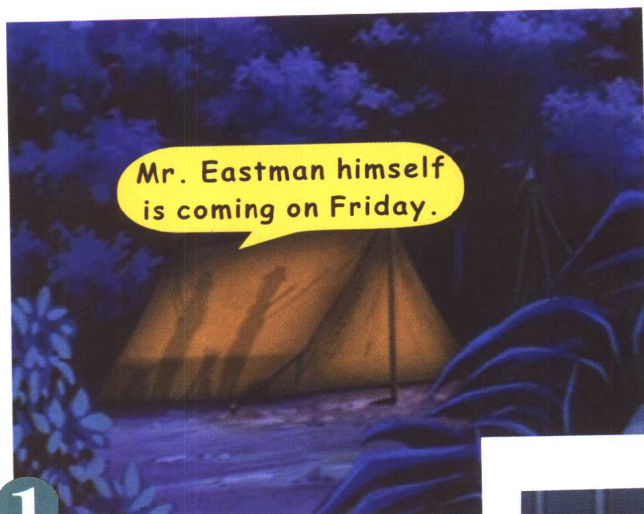
根据汉语意思填空：

1. A _____ job!
简直糟糕透顶!
2. Thanks for _____.
算我自讨没趣。
3. I beg your _____?
你说什么?

1. take away 抓走
2. dart 标枪，镖 在体育比赛里，有投标枪这一项，那就是 shoot a dart.



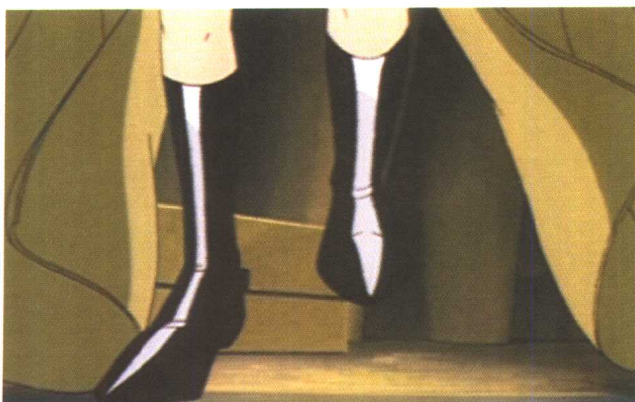




在第8页的对话中出现了
一对互为反意词的单词，
快努力把它们找出来并写
在下面吧。

1. Friday 星期五 你还知道一周中的其他说法吗？Monday（星期一）；Tuesday（星期二）；Wednesday（星期三）；Thursday（星期四）；Saturday（星期六）；Sunday（星期日）
2. It's no use. 没有用的。





1

It's a lion cub, get him!



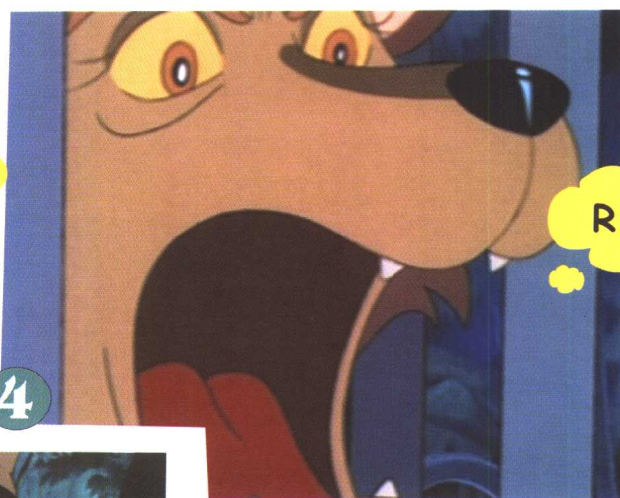
2

They're coming.
Run, dear!



3

I'll be back.



4

Run!



5



6



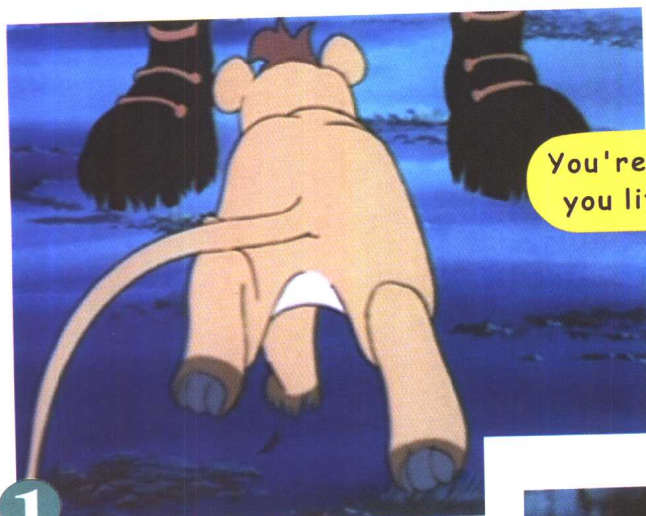
7



10

1. lion cub 小狮子 cub是“幼兽”的意思。
2. 要搬家了，你恋恋不舍地和老邻居告别道：I'll be back.（我会回来的。）





1

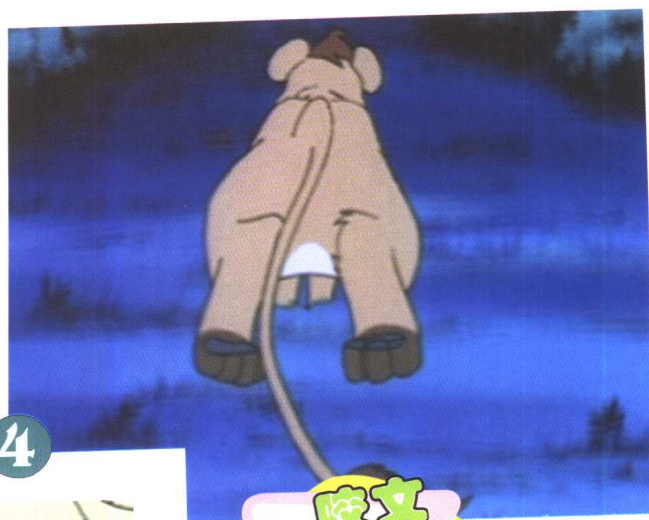
You're mine now,
you little runt.



2



3



4

咬文嚼字

Rick Runyon ran round the rugged
rocks after the ragged rascal.

Notes:

Rick Runyon ['rik 'rʌnjən] 里克·鲁尼恩
rugged ['rʌɡɪd] 不平的
after ['ɑːftə] (此处与ran搭配) 追
ragged ['ræɡɪd] 衣衫褴褛的
rascal ['rɑːskəl] 流氓, 坏蛋

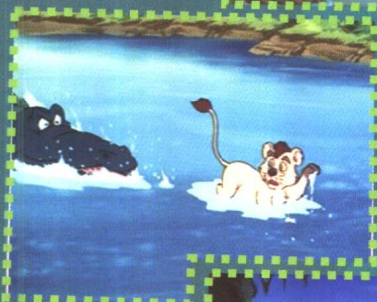


5

He can run but
he can't hide.

1. runt 矮子 要说个子小, 我们常用 short 来表示。





I'm alone, so far from home.

Lost I my own misery.

Everyone's out for something. But no one is out for me.

Unless they're hungry and want me to eat.

I've got to be wary and fast on my feet.

The world is filled with distrust and deceit.

I've got to beware of each creature I meet.

Now that I'm out, out on my own.

I'm alone, I'm alone, I've lost my home.

Oh Mama, I wish you were here.

Everyone's out to get me.

I'm feeling a terrible fear.

Oh Mama, will I ever see you again?

You've been taken away to the world of men,
stuck in a cold steel pen.

If I lose you now, what will I do then?

Now that I'm out, out on my own.

All alone and so far from my home.

I don't want to be out on my own.

Oh Mama...

I'm scared... I'm alone.

歌词译文

孤独的我，我的家在哪里。

我多么不幸啊！

大家忙忙碌碌，各自为营。没有人关心我。

除非他在寻找猎物，想让我成为他口中之食。

我必须小心谨慎，行动敏捷。

这个世界充满猜忌与虚伪。

对于他人我必须小心应对。

如今闯荡江湖必须靠自己。

孤独的我已无家可归。

噢，妈妈，但愿您能在我身边。

人人都欺负我。

我好害怕！

噢，妈妈，什么时候能再见到你？

您被人掳去，

身陷冰冷的铁笼。

如果我现在失去您，我该何去何从？

现在闯荡江湖必须靠自己。

孤孤单单，无处藏身。

我不愿意孤身奋斗。

噢，妈妈……

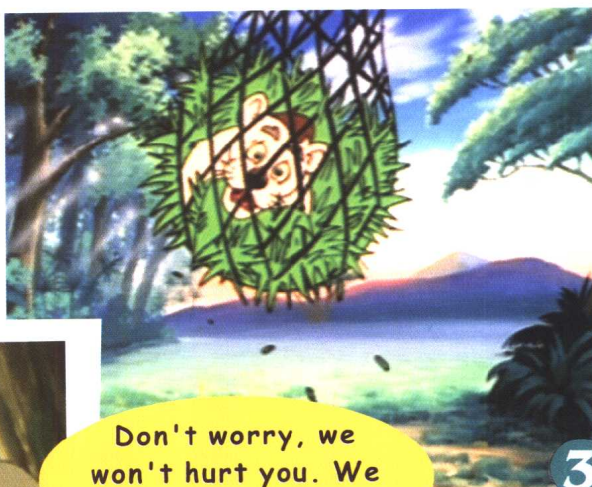
我好怕……我好孤独。



1



2



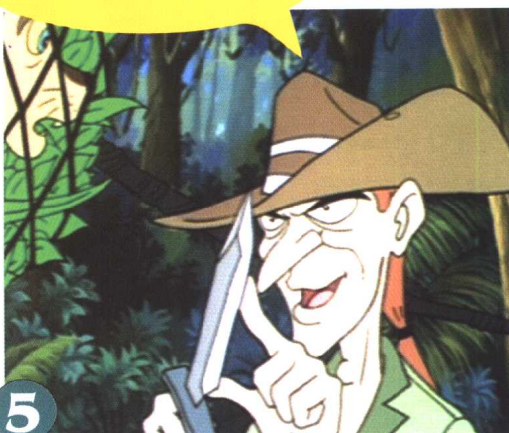
3

What have we here?



4

Don't worry, we won't hurt you. We just want to sell you.



5

1. 想去海洋馆，但是人太多，买不到票（ticket），Don't worry!（别担心！）Lily 会有办法的。
2. sell 卖 “买” 是 buy，那么 “讨价还价” 呢？就是 bargain 了。



13